



# Bruksanvisning för hörselskydd

Typ: EP-107

Läs noga igenom denna bruksanvisning innan hörselskyddet börjar användas.

## Allmänt

- Hörselskydd med justerbar hjässbygel.
- Hörselkåpor med mjuka, breda och skumplastfyllda tätningssringar, vilket ger ett lågt tryck, effektiv tätning och god komfort.
- Allsidig allroundkåpa, idealisk för hobbybruk.
- Vikt 238 g.

## Krav/standard

Denna produkt är tillverkad och konstruerad enligt European Directive 89/686/CEE II och enligt Europastandard EN 352-1:1993 "Hearing protectors – Safety requirements and testing - Part. 1: Ear Muff".

OBS: Den godkännande märkningen\* kan ses på hörselkåporna.

\*CE märkning: Art. 26-358 / EP-107 = 0070 (INRS).

## Användning

1. Öppna den justerbara hjässbygeln maximalt. Dra ut kåporna och placera dem över öronen så att tätningssringarna sluter helt kring öronen och tätar ordentligt mot huvudet.
2. Justera in hjässbygeln, samtidigt som hörselkåporna hålls på plats över öronen, tills hörselskyddet sitter tätt och komfortabelt mot öron och huvud. OBS: Hjässbygeln skall sitta rakt uppåt på huvudet.
3. Hörselkåpornas tätningssringar skall trycka skönt mot huvudet.
4. Tag för vana att alltid använda hörselskyddet så snart du utför ett arbete där öronen utsätts för farliga ljudnivåer.

## Viktig användarinformation

**Hörselskyddet måste injusteras, användas, underhållas och rengöras enligt de instruktioner som finns i denna bruksanvisning.**

- Dessa hörselskydd är försedda med hörselkåpor av "universalstorlek", vilket innebär att de passar de flesta användare.
- För att få ut full skyddseffekt av hörselskyddet, bär det alltid 100 % av tiden när du befinner dig i bullriga miljöer.
- Hörselskyddet och speciellt hörselkåpornas tätningssringar kan med tiden försämrats och bör därför med jämna mellanrum kontrolleras med avseende på sprickor och ev. ljudläckage.
- Om de anvisningar och råd som här omtalas inte följs så kan hörselskyddets funktion och dämpning påverkas negativt.

## Dämpningsvärden

**Dämpningsvärden för Biltema hörselskydd testade och godkända enligt Europastandard EN 352-1:1993.**

1. Vikt
2. Frekvens (Hz)
3. Medelvärde dämpning (dB)
4. Standardavvikelse (dB)

| Modell    | Frekvens (2)            | 63   | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 | H    | M    | L    | SNR  |
|-----------|-------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 26-358    | Medelvärde dämpning (3) | 16,9 | 12,8 | 20,7 | 30,5 | 39,6 | 36,6 | 38,4 | 38,2 | 38db | 28db | 18db | 30db |
| 238 g (1) | Standardavvikelse (4)   | 4,2  | 2,2  | 2,7  | 2,0  | 2,4  | 1,9  | 3,1  | 2,3  |      |      |      |      |
|           | APV                     | 12,7 | 10,6 | 18,0 | 28,5 | 37,2 | 34,7 | 35,3 | 36,8 |      |      |      |      |

## Rengöring och desinficering

- Hörselskyddet måste regelbundet rengöras utvändigt med hjälp av ljummet vatten och tvål. **OBS: Hörselskyddet får EJ doppas ner i vattnet.**
- De delar på hörselkåporna som kommer i kontakt med användaren bör desinficeras var 3:e månad med hjälp av alkohol.

## Förvaring

- När hörselskydden inte används rekommenderas att förvara dem i en ren och torr plastpåse.
- Förvara inte hörselskyddet i temperaturer som överstiger +55°C, ex. bakom ett fönster eller vindruta.



# Bruksanvisning for hørselsvern

Type: EP-107

Les nøye gjennom denne bruksanvisningen før du tar hørselsvernet i bruk.

## Generelt

- Hørselsvern med justerbar hodebøyle.
- Øreklokker med myke, brede og skumplastfylte tetningsringer, noe som gir et lavt trykk, effektiv tetning og god komfort.
- Allsidig allroundvern, ideelt for hobbybruk.
- Vekt 238 g.

## Krav/standard

Dette produktet er produsert og konstruert i samsvar med European Directive 89/686/EØF II og med Europastandard EN 352-1:1993 "Hearing protectors – Safety requirements and testing - Part. 1: Ear Muff".

OBS! Godkjenningssmerkingen\* kan ses på øreklokkene.

\*CE-merking: Art. 26-358 / EP-107 = 0070 (INRS).

## Bruk

1. Åpne den justerbare hodebøylen maksimalt. Trekk ut øreklokkene og plasser dem over ørene slik at tetningsringene slutter helt rundt ørene og tetter ordentlig mot hodet.
2. Still inn hodebøylen, samtidig som du holder øreklokkene på plass over ørene, til hørselsvernet sitter tett og komfortabelt mot ører og hode. OBS! Hodebøylen skal være plassert rett oppover på hodet.
3. Øreklokkenes tetningsringer skal presse behagelig mot hodet.
4. Ha for vane å alltid bruke hørselsvernet når du utfører et arbeid der ørene utsettes for farlige støynivåer.

## Viktig brukerinformasjon

**Hørselsvernet må innstilles, brukes, vedlikeholdes og rengjøres i samsvar med veiledningen i denne bruksanvisningen.**

- Dette hørselsvernet er utstyrt med øreklokker av "universalstørrelse", noe som innebærer at det passer de fleste brukere.
- For å få full beskyttelseeffekt av hørselsvernet skal du ha det på til enhver tid når du befinner deg i omgivelser med mye støy.
- Hørselsvernet og spesielt øreklokkenes tetningsringer kan bli slitt etter bruk over tid og bør derfor med jevne mellomrom kontrolleres med henblikk på sprekker og eventuell lydlekkasje.
- Dersom anvisningene og rådene som er gitt her ikke følges, kan hørselsvernets funksjon og demping påvirkes negativt.

## Dempingsverdier

**Dempingsverdier for Biltema hørselsvern testet og godkjent i samsvar med Europastandard EN 352-1:1993.**

1. Vekt
2. Frekvens (Hz)
3. Middelverdi demping (dB)
4. Standardavvik (dB)

| Modell    | Frekvens (2)            | 63   | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 | H    | M    | L    | SNR  |
|-----------|-------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 26-358    | Middelverdi demping (3) | 16,9 | 12,8 | 20,7 | 30,5 | 39,6 | 36,6 | 38,4 | 38,2 | 38db | 28db | 18db | 30db |
| 238 g (1) | Standardavvik (4)       | 4,2  | 2,2  | 2,7  | 2,0  | 2,4  | 1,9  | 3,1  | 2,3  |      |      |      |      |
|           | APV                     | 12,7 | 10,6 | 18,0 | 28,5 | 37,2 | 34,7 | 35,3 | 36,8 |      |      |      |      |

## Rengjøring og desinfisering

- Hørselsvernet må regelmessig rengjøres utvendig ved hjelp av lunkent vann og såpe. **OBS! Hørselsvernet må IKKE dyppes ned i vannet.**
- De delene på øreklokkene som kommer i kontakt med brukeren, bør desinfiseres hver 3. måned med alkohol.

## Oppbevaring

- Når hørselsvernet ikke brukes, bør det oppbevares i en ren og tørr plastpose.
- Oppbevar ikke hørselsvernet i temperaturer som overstiger +55 °C, f.eks. bak et vindu eller en frontrute i bil.



# Kuulosuojainten käyttöohje

Tyyppi: EP-107

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kuin otat kuulosuojaimet käyttöön.

## Yleistä

- Kuulosuojaimet, joissa säädettävä pääsanka.
- Pehmeät, leveät vaahtomuovitäytteiset korvatyynyt, joiden puristusaine on alhainen, äänieristys tehokas ja jotka ovat mukavat päässä.
- Suojaa joka puolelta, sopii erityisesti harrastuskäyttöön.
- Paino 238 g.

## Vaatimukset/standardit

Tämä tuote on suunniteltu ja valmistettu Euroopan unionin direktiivin 89/686/ETY II ja Eurooppa-standardin EN 352-1:1993 "Hearing protectors – Safety requirements and testing - Part. 1: Ear Muff" mukaisesti.

HUOM: kuulosuojaimiin on merkitty hyväksyntä\*

\*CE-hyväksyntä: Art. 26-358 / EP-107 = 0070 (INRS).

## Käyttö

- Avaa säädettävä pääsanka niin pitkälle kuin se menee. Vedä suojaimia ulospäin ja aseta ne korvillesi siten, että korvatyynyt tulevat kokonaan korvien yli ja ovat tiiviisti päätä vasten.
- Säädä pääsanka kuulosuojainten ollessa korvilla, kunnes kuulosuojaimet ovat tiiviisti ja mukavasti korvia ja päätä vasten.  
HUOM: Pääsangan tulee olla päässä suoraan ylöspäin.
- Kuulosuojainten korvatyynyjen tulee olla mukavasti päätä vasten.
- Käytä aina kuulosuojaimia, kun teet sellaista työtä, jossa korvat altistuvat vaaralliselle melutasolle.

## Tärkeitä käyttötietoja

**Säädä, käytä, huolla ja puhdistu kuulosuojaimet tämän käyttöohjeen mukaisesti.**

- Nämä kuulosuojaimet ovat yleiskokoiset, mikä tarkoittaa, että ne sopivat useimmille käyttäjille.
- Jotta saat kuulosuojaimista parhaimman suojan, käytä niitä aina koko sen ajan, jonka olet meluisessa ympäristössä.
- Kuulosuojaimet ja erityisesti niiden korvatyynyt voivat ajan myötä heikentyä ja ne on sen vuoksi tarkistettava tasaisin väliajoin mahdollisten halkeamien ja äänivuotojen varalta.
- Ellei mainittuja ohjeita ja neuvoja ole noudatettu, kuulosuojainten toiminta ja vaimennusteho voi heiketä.

## Vaimennusarvot

**Bilteman kuulosuojaimet on testattu ja hyväksytty Eurooppa-standardin EN 352-1:1993 mukaisesti.**

- Paino
- Taajuus (Hz)
- Keskimääräinen vaimennus (dB)
- Vakiopoikkeama (dB)

| Malli     | Taajuus (2)                  | 63   | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 | H    | M    | L    | SNR  |
|-----------|------------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 26-358    | Keskimääräinen vaimennus (3) | 16,9 | 12,8 | 20,7 | 30,5 | 39,6 | 36,6 | 38,4 | 38,2 |      |      |      |      |
| 238 g (1) | Vakiopoikkeama (4)           | 4,2  | 2,2  | 2,7  | 2,0  | 2,4  | 1,9  | 3,1  | 2,3  | 38db | 28db | 18db | 30db |
|           | APV                          | 12,7 | 10,6 | 18,0 | 28,5 | 37,2 | 34,7 | 35,3 | 36,8 |      |      |      |      |

## Puhdistus ja desinfiointi

- Puhdistu kuulosuojaimet säännöllisesti ulkopuolelta haalealla vedellä ja saippualla. **HUOM: ÄLÄ upota kuulosuojaimia veteen.**
- Ne kuulosuojainten osat, jotka koskettavat käyttäjää, tulee desinfioida kolmen kuukauden välein alkoholilla.

## Säilytys

- Kun et käytä kuulosuojaimia, säilytä niitä puhtaassa, kuivassa paikassa.
- Älä säilytä kuulosuojaimia yli +55 °C:n lämpötilassa, esim. ikkunan tai tuulilasin takana.



# Brugsanvisning for høreværn

Type: EP-107

Læs denne brugsanvisning omhyggeligt igennem, før høreværnet tages i brug!

## Generelt

- Høreværn med justerbar hovedbøjle.
- Ørekopper med bløde, brede og skumplastfyldte tætningsringe, der giver et lavt tryk, effektiv tætning og god komfort.
- Alsidig allroundkop, der er ideel til hobbybrug.
- Vægt 238 g.

## Krav/standard

Dette produkt er udført og fremstillet i henhold til det europæiske direktiv 89/686/CEE II og den europæiske standard EN 352-1:1993 "Hearing protectors – Safety requirements and testing - Part. 1: Ear Muff".

OBS! Godkendelsesmærket\* findes på ørekopperne.

\*CE-mærke: Art. 26-358 / EP-107 = 0070 (INRS).

## Anvendelse

1. Åbn den justerbare hovedbøjle så meget den kan. Træk ørekopperne ud og anbring dem over ørene, så tætningsringene dækker ørene helt og sluttet tæt ind til hovedet.
2. Justér hovedbøjlen, samtidigt med at ørekopperne holdes på plads over ørene, indtil høreværnet sidder tæt og komfortabelt på ørene og hovedet. OBS! Hovedbøjlen skal sidde lige opad på hovedet.
3. Ørekoppens tætningsringe skal trykke behageligt mod hovedet.
4. Gør det til en vane altid at bruge høreværnet, når du udføre et arbejde, hvor hørelsen udsættes for et farligt lydniveau.

## Vigtige oplysninger om brugen

**Høreværnet skal justeres, anvendes, vedligeholdes og rengøres i henhold til de anvisninger, der gives i denne brugsanvisning.**

- Dette høreværn er udstyret med ørekopper af "universalstørrelse", hvilket gør, at de passer de fleste brugere.
- For at opnå den bedste beskyttelse med høreværnet, skal det bæres hele tiden, når du befinder dig i støjrige omgivelser.
- Høreværnet og især ørekoppens tætningsringe kan med tiden forringes og bør derfor regelmæssigt kontrolleres for revner og evt. lydlækage.
- Hvis de beskrevne anvisninger og råd ikke følges, kan høreværnets funktion og dæmpning påvirkes i negativ retning.

## Dæmpningsværdier

**Dæmpningsværdier for høreværnet fra Biltrema er testet og godkendt i henhold til den europæiske standard EN 352-1:1993.**

1. Vægt
2. Frekvens (Hz)
3. Middelværdi dæmpning (dB)
4. Standardafvigelse (dB)

| Modell    | Frekvens (2)             | 63   | 125  | 250  | 500  | 1000 | 2000 | 4000 | 8000 | H    | M    | L    | SNR  |
|-----------|--------------------------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|
| 26-358    | Middelværdi dæmpning (3) | 16,9 | 12,8 | 20,7 | 30,5 | 39,6 | 36,6 | 38,4 | 38,2 | 38db | 28db | 18db | 30db |
| 238 g (1) | Standardafvigelse (4)    | 4,2  | 2,2  | 2,7  | 2,0  | 2,4  | 1,9  | 3,1  | 2,3  |      |      |      |      |
|           | APV                      | 12,7 | 10,6 | 18,0 | 28,5 | 37,2 | 34,7 | 35,3 | 36,8 |      |      |      |      |

## Rengøring og desinficering

- Høreværnet skal regelmæssigt rengøres udvendigt med lunkent vand og sæbe. **OBS! Høreværnet må IKKE dyppes ned i vandet.**
- De dele, der kommer i kontakt med brugeren bør desinficeres hver 3. måned med alkohol.

## Opbevaring

- Når høreværnet ikke bruges, anbefales det at opbevare det i en ren og tør plasticpose.
- Opbevar ikke høreværnet, hvor temperaturen overstiger, der +55°C, f.eks. bag et vindue el.lign.